

Przedmiot umowy

1. W rezultacie dokonania przez Zamawiającego wyboru oferty Wykonawcy w postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego (znak sprawy: OR-IV.272.2.34.2013) prowadzonym w trybie przetargu nieograniczonego (ogłoszenie o zamówieniu zamieszczone w Biuletynie Zamówień Publicznych: 140848-2013 z dnia 10.04.2013 r. Wykonawca zobowiązuje się do realizacji zamówienia, którego przedmiotem jest wykonanie: folderu w trzech wersjach językowych (polskiej, słowackiej, angielskiej) a Zamawiający zobowiązuje się do zapłaty za wykonane zamówienie.
2. Wykonanie folderów prowadzone jest w ramach realizacji projektu „Szlak Frontu Wschodniego – turystyczna aktywizacja pogranicza” dofinansowanego z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego i budżetu państwa z Programu Współpracy Transgranicznej Rzeczpospolita Polska – Republika Słowacka 2007-2013.
3. Przedmiot zamówienia określony jest w Szczegółowym Opisie Przedmiotu Zamówienia (SOPZ) stanowiącym załącznik do niniejszej umowy.

Warunki realizacji zamówienia

Zamówienie, którego przedmiot opisany jest w § 1 umowy wykonywane zostanie przez Wykonawcę w następujący sposób:

- 1) Zamawiający w dniu zawarcia umowy przekaze Wykonawcy logo Województwa Podkarpackiego oraz logo Szlaku Frontu Wschodniego I Wojny Światowej w formie elektronicznej (w wersji polskiej i angielskiej); logo Programu Współpracy Transgranicznej Rzeczpospolita Polska-Republika Słowacka 2007-2013, emblemat Unii Europejskiej z podpisem „Unia Europejska” oraz „Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego”, logo Euroregionu.
- 2) Zamawiający w dniu zawarcia umowy przekaze Wykonawcy po jednym egzemplarzu przewodnika i folderu Szlak Frontu Wschodniego I Wojny Światowej wydane przez Urząd Marszałkowski Województwa Podkarpackiego w roku 2012.
- 3) Wykonawca, realizując przedmiot zamówienia zobowiązany jest do wykonania logo Szlaku Frontu Wschodniego I Wojny Światowej w wersji słowackiej;
- 4) Wykonawca, realizując przedmiot zamówienia zobowiązany jest do pozyskania rzetelnych informacji we własnym zakresie. Zamawiający natomiast ze swojej strony może wspomóc Wykonawcę posiadaną wiedzą oraz materiałami.
- 5) Wykonawca zobowiązany jest do pozyskania zdjęć o odpowiedniej jakości do wykorzystania przy realizacji zamówienia.
- 6) Wykonawca zobowiązany jest do przygotowania folderu w 3 wersjach językowych: polskiej, angielskiej i słowackiej. Usługa tłumaczeniowa ma obejmować korektę przez *native speaker*). Wykonawca odpowiada także za poprawność językową wersji polskiej, z czego nie jest zwolniony nawet po zaakceptowaniu przez Zamawiającego zawartości merytorycznej testu.

- 7) Wykonawca zobowiązany jest do zapewnienia korekty technicznej wszystkich wersji językowych pozycji wymienionych w przedmiocie zamówienia.
- 8) Wykonawca zobowiązany jest do uwzględnienia korekty treści merytorycznych przewodnika i folderu dokonanej przez wybranych przez Wykonawcę konsultantów.
- 9) Wykonawca ma obowiązek uwzględniać i wprowadzać wszystkie uwagi zgłoszone przez Zamawiającego, aż do uzyskania ostatecznej akceptacji, w szczególności te dotyczące poprawności treści merytorycznych, doboru zdjęć oraz ich jakości.
- 10) Wykonawca jest zobligowany do ustosunkowania się do zgłoszonych przez Zamawiającego uwag w ciągu 7 dni od dnia ich zgłoszenia. W terminie tym Wykonawca jest zobowiązany także do wprowadzenia na żądanie Zamawiającego zmian.
- 11) Zabrania się Wykonawcy kopiowania tekstów innych autorów bez ich zgody.
- 12) Wykonawca zobowiązuje się do współpracy z Zamawiającym na każdym etapie wykonania zamówienia. Na żądanie Zamawiającego Wykonawca zobowiązuje się do udzielenia każdorazowo pełnej informacji na temat stanu realizacji zamówienia.

Postanowienia dotyczące odbioru przedmiotu zamówienia

1. Wykonawca dostarczy własnym środkiem transportu, na własne ryzyko i koszt do siedziby Zamawiającego przedmiot umowy, czyli:
 - 1) 10 000 egzemplarzy folderu w polskiej wersji językowej;
 - 2) 10 000 egzemplarzy folderu w słowackiej wersji językowej;
 - 3) 10 000 egzemplarzy folderu w angielskiej wersji językowej;
 - 4) Dwa opisane egzemplarze płyty CD (lub DVD) z elektronicznymi wersjami logo Szlaku Frontu Wschodniego I Wojny Światowej w wersji słowackiej; logo na każdej płycie winno znajdować się w pliku grafiki wektorowej (Corel) oraz w pliku grafiki rastrowej (JPG, 300 dpi);
 - 5) otwarte pliki folderu każdej wersji językowej umożliwiające dalszą ich edycję (tj. w programie DTP, w którym przygotowywane było wydawnictwo wraz z wszystkimi plikami źródłowymi). Pliki winny być dostarczone na płytach DVD w dwóch opisanych kopiach (każda wersja językowa na osobnych dwóch płytach);
 - 6) pliki produkcyjne PDF każdej wersji językowej (tj. w palecie CMYK, odpowiedniej rozdzielczości, posiadające znaki drukarskie). Pliki winny być dostarczone na płytach DVD w dwóch opisanych kopiach (każda wersja na osobnych dwóch płytach);
 - 7) pliki PDF każdej wersji językowej w jakości odpowiedniej do edycji w Internecie (w palecie RGB, odpowiednio niższa rozdzielczość, bez znaków drukarskich). Winny być dostarczone dwie płyty DVD, na każdej pliki PDF trzech wersji językowych;